

**EAN: 3663602632191**

**P419J**

**JELBI**



EN Safety  
DE Sicherheit  
ES Seguridad

FR Sécurité  
RUS Руководство по технике  
безопасности  
PT Segurança

PL Bezpieczeństwo  
RO Siguranță  
TR Emniyet

1



EN Product description  
DE Vorbereitung  
ES Descripción del  
producto

FR Description du  
produit  
RUS Описание продукта  
PT Descrição do  
produto

PL Opis produktu  
RO Descrierea produsului  
TR Ürün Açıklaması

31



EN Installation  
DE Installation  
ES Instalación

FR Installation  
RUS Установка  
PT Instalação

PL Instalacja  
RO Instalare  
TR Montaj

32



EN Care & maintenance  
DE Pflege und Wartung  
ES Cuidado y  
mantenimiento

FR Entretien et  
maintenance  
RUS Уход и  
обслуживание  
PT Cuidados e  
manutenção

PL Pielęgnacja &  
konserwacja  
RO Îngrijire și întreținere  
TR Bakım ve Onarım

45



## Sécurité

- Lisez attentivement ce manuel de sécurité avant toute utilisation. Il contient des informations importantes pour votre sécurité ainsi que des conseils d'utilisation et de maintenance.
- Conservez ce manuel de sécurité pour référence ultérieure. Si le produit est transmis à un tiers, ce manuel de sécurité doit être inclus.
- Le produit n'est pas destiné à être utilisé par des enfants (ce produit n'est pas un jouet).
- Le produit doit être installé conformément aux réglementations nationales sur le câblage.
- Les ouvertures de ventilation ne doivent pas être obstruées par des journaux, nappes, rideaux, etc. Gardez une distance de sécurité d'au moins 15 cm autour du produit.
- Aucune source de flamme nue, comme des bougies allumées, ne doit être placée au contact du produit.
- **Avertissement !** Pour éviter les blessures, cet appareil doit être solidement fixé au sol ou au mur conformément aux instructions d'installation.
- Le produit doit être fixé solidement à la surface de montage à l'aide des vis et des chevilles murales fournies. Les vis et les chevilles murales fournies ne conviennent que pour les murs de type plein. Les autres fixations ne sont pas fournies et doivent être achetées séparément.
- Faites attention à ne pas percer de tuyaux ou de câbles électriques cachés lors du perçage des trous de fixation.
- **IMPORTANT :** Le ou les points de fixation choisis doivent pouvoir supporter le poids total du produit.
- En cas de doute sur l'installation ou l'utilisation de ce produit, consultez un électricien qualifié.
- N'essayez pas de réparer ce produit ou de remplacer une pièce par vous-même car l'ouverture ou le retrait des caches peuvent vous exposer à une tension dangereuse ou à d'autres dangers. Pour tout entretien, reportez-vous à du personnel qualifié.
- Ne placez pas le produit à des endroits extrêmement chauds, froids, poussiéreux ou humides et ne l'exposez pas à des champs magnétiques (micro-ondes, téléviseur, ordinateur, etc.).
- Ne faites pas tomber le produit et ne le soumettez pas à des chocs physiques ou à des vibrations.
- Le produit a été conçu uniquement pour une utilisation à des degrés de latitude modérés. Ne pas utiliser dans des endroits particulièrement humides.
- Lorsqu'il n'est pas utilisé ou pendant le transport, entreposez le produit dans son emballage d'origine.
- Cet équipement n'est pas adapté à une utilisation dans des endroits où les enfants sont susceptibles d'être présents.

## Période de garantie et conditions

Chez Blyss, nous veillons tout particulièrement à sélectionner des matériaux de haute qualité et à utiliser des techniques de fabrication qui nous permettent de créer des gammes de produits à la fois design et durables. Pour cette raison, nous offrons une garantie de 2 ans contre les défauts de fabrication de notre vidéo interphone.

Cet vidéo interphone est garanti gratuitement pendant 2 ans à compter de la date d'achat en cas d'achat en magasin, ou de la date de livraison, en cas d'achat sur Internet, pour une utilisation domestique normale (non commerciale, ni professionnelle). Toute réclamation dans le cadre de cette garantie se fera sur présentation du ticket de caisse ou de la facture d'achat. Veuillez conserver votre preuve d'achat dans un lieu sûr.

La garantie couvre les défaillances et dysfonctionnements matériels, sous réserve que le vidéo interphone ait été utilisé conformément à l'usage pour lequel il a été conçu, qu'il ait été installé, nettoyé et entretenu conformément aux règles standard et aux informations ci-dessus et contenues dans le manuel d'utilisation. Cette garantie ne couvre pas les défauts et dommages causés par l'usure normale du vidéo interphone ni les dommages pouvant résulter d'une utilisation non conforme, d'une installation ou d'un assemblage défectueux, ou d'une négligence, d'un accident ou d'une modification du produit. La garantie est limitée aux pièces reconnues comme étant défectueuses. Elle ne couvre en aucun cas les coûts auxiliaires (transport, main d'œuvre) ni les dommages directs et indirects.

Si le vidéo interphone est défectueux, nous le réparerons.

Cette garantie est valable dans le pays où vous avez acheté le vidéo interphone. Toute demande au titre de la garantie doit être adressée à un magasin affilié au distributeur auprès duquel vous avez acheté le vidéo interphone.

Cette garantie s'ajoute à vos droits statutaires, sans les affecter.

Le distributeur auprès duquel vous avez acheté le vidéo interphone répond de tout défaut de conformité ou vice caché de le vidéo interphone, conformément aux clauses suivantes :

### **Article L217-4 du Code de la consommation**

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

### **Article L217-5 du Code de la consommation**

Le bien est conforme au contrat :

1. S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :

- s'il correspond à la description donnée par le vendeur et possède les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
- s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le fabricant ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;

2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou est propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

### **Article L217-12 du Code de la consommation**

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

### **Article L217-16 du Code de la consommation**

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui reste à courir.

Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.



### **Article 1641 du Code civil**

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

### **Article 1648 du Code civil**

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

## Données techniques

Type de capteur d'image :	1/4" CMOS
Angle de visualisation :	Environ 80°
Éclairage minimum :	0 Lux
Distance vision nocturne :	1 m
Température d'utilisation :	Max. +50 °C
	Conformité avec toutes les exigences pertinentes de la Directive EC.
<b>IP44</b>	Étanche.
	Les produits électriques usagés ne doivent pas être mis au rebut avec les déchets ménagers. Recycler si des installations sont disponibles. Se renseigner auprès des autorités locales ou de votre magasin pour connaître les conseils de recyclage.
xxWyy	xx-année ; yy-semaine de l'année.



**EN** **IMPORTANT** - Please read carefully the safety guide before use.

**FR** **IMPORTANT** - Lire attentivement le guide de sécurité avant utilisation.

**PL** **WAŻNE** - Przed użyciem proszę dokładnie zapoznać się z instrukcją bezpieczeństwa.

**DE** **WICHTIG** - Bitte lesen Sie das Kapitel Sicherheit vor Gebrauch.

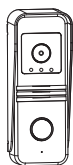
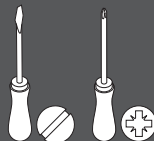
**RUS** **ВАЖНО** - Пожалуйста, внимательно прочитайте отдельное руководство по технике безопасности перед использованием.

**RO** **IMPORTANT** - Vă rugăm să citiți cu atenție ghidul de siguranță înainte de utilizare.

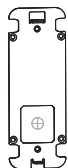
**ES** **IMPORTANTE** - Lea atentamente la guía de seguridad antes de utilizar.

**PT** **IMPORTANTE** - Leia atentamente o guia de segurança antes de usar.

**TR** **ÖNEMLİ** - Kullanmadan önce emniyet kurallarını lütfen dikkatle okuyun.



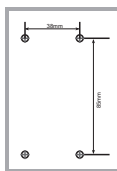
[01] x 1



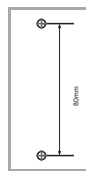
[02] x 1



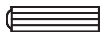
[03] x 1



[04] x 1



[05] x 1



[A] x 6



[B] x 2



[C] x 4



[D] x 2



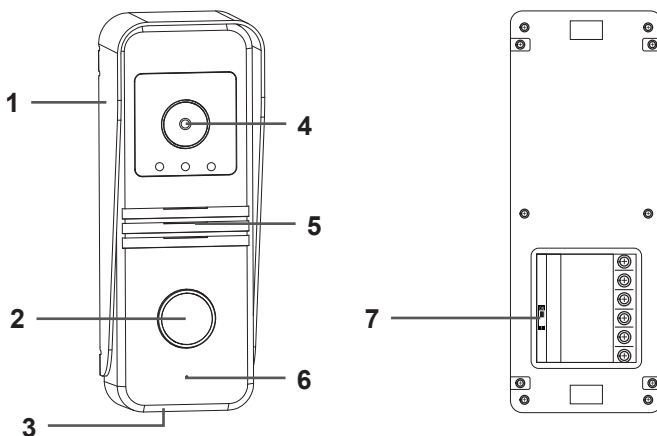
[E] x 1



EN Product description  
 DE Vorbereitung  
 ES Descripción del producto

FR Description du produit  
 RUS Описание продукта  
 PT Descrição do produto

PL Opis produktu  
 RO Descrierea produsului  
 TR Ürün Açıklaması



EN 1. Rain cover 2. Call button 3. Night Vision sensor 4. Camera 5. Speaker 6. Microphone  
 7. Set lock release time

FR 1. Protection anti-pluie 2. Bouton d'appel 3. Capteur de vision nocturne 4. Caméra 5. Haut-parleur  
 6. Microphone 7. Bouton de réglage du temps de déverrouillage de la gâche

PL 2. Osłona przeciwdeszczowa 2. Przycisk połączenia 3. Czujnik noktowizyjny 4. Kamera 5. Głośnik  
 6. Mikrofon 7. Ustawić czas zwolnienia rygla

DE 3. Regenabdeckung 2. Anruftaste 3. Nachtsichtsensor 4. Kamera 5. Lautsprecher 6. Mikrofon  
 7. Entriegelungszeit einstellen

RUS 4. Щиток от дождя 2. Кнопка вызова 3. Датчик ночного видения 4. Камера 5. Динамик  
 6. Микрофон 7. Регулировка времени открытия замка

RO 5. Protecție împotriva precipitațiilor 2. Buton de apelare 3. Senzor pentru vedere nocturnă 4. Camera  
 5. Difuzor 6. Microfon 7. Setați ora de deschidere a încuietorii

ES 6. Visera para la lluvia 2. Botón de llamada 3. Sensor de visión nocturna 4. Cámara 5. Altavoz  
 6. Micrófono 7. Establezca el tiempo de liberación del cierre

PT 7. Proteção contra chuva 2. Botão de chamada 3. Sensor de visão noturna 4. Câmara 5. Altifalante  
 6. Microfone 7. Configure o tempo de desbloqueio da fechadura

TR 8. Yağmur koruması 2. Arama düğmesi 3. Gece Görüşü sensörü 4. Kamera 5. Hoparlör 6. Mikrofon  
 7. Kilidi serbest bırakma süresini belirleyin

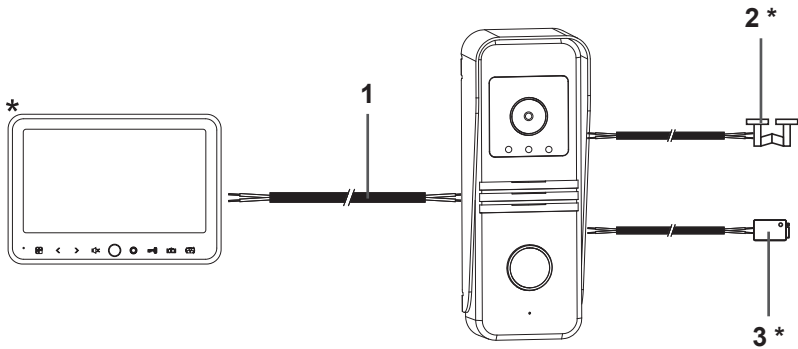




EN Installation  
DE Installation  
ES Instalación

FR Installation  
RUS Установка  
PT Instalação

PL Instalacja  
RO Instalare  
TR Montaj



EN \*Not included

FR \*Non inclus

PL \*Do nabycia poza zestawem

DE \*Nicht im Lieferumfang enthalten

RUS \*Не входит в комплект

RO \*Neinclus

ES \*No incluido

PT \*Não incluído

TR \*Dahil değildir

EN 1. Connection wire 2. Gate opener 3. Lock

FR 1. Fil de connexion 2. Dispositif d'ouverture de portail 3. Gâche électrique

PL 1. Przewód łączeniowy 2. Napęd otwierania bramy 3. Rygiel

DE 1. Verbindungskabel 2. Toröffner 3. Verriegelung

RUS 1. Соединительный кабель 2. Устройство для открытия ворот 3. Замок

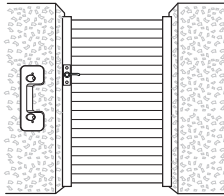
RO 1. Cablu de conexiune 2. Dispozitiv de deschidere poartă 3. Încuietoare

ES 1. Cable de conexión 2. Apertura automática de puertas 3. Cerradura

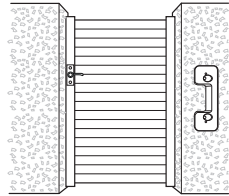
PT 1. Fio de ligação 2. Dispositivo de abertura de portão 3. Fechadura

TR 1. Bağlantı kablosu 2. Kapı açma mekanizması 3. Kilit

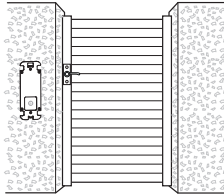
**A**



**B**



**C**



A1

+

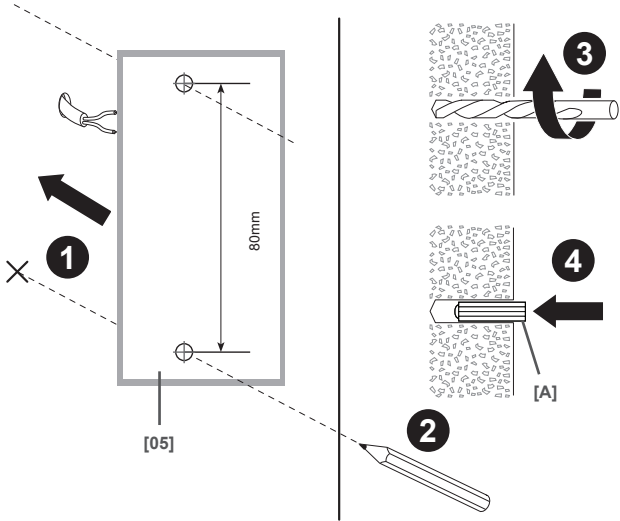
B1



[05] x 1



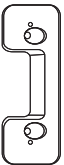
[A] x 2



A2

+

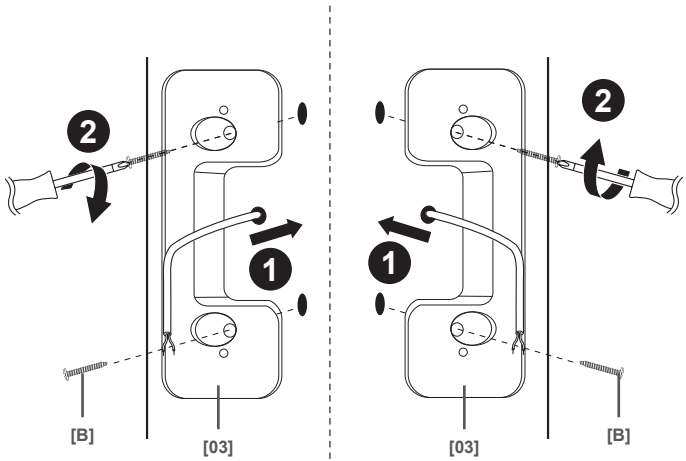
B2



[03] x 1



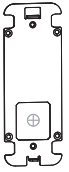
[B] x 2



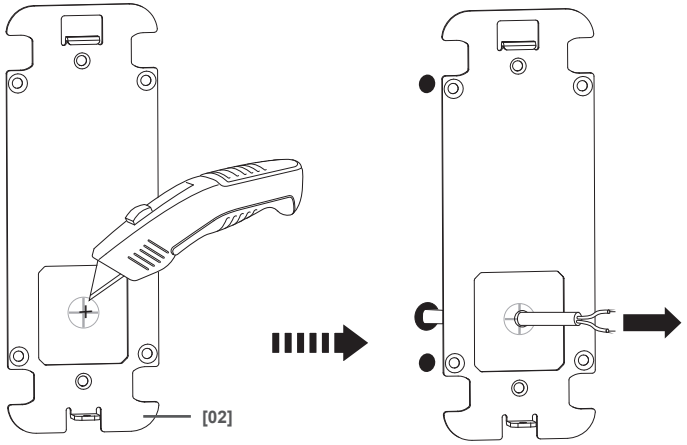
A3



B3



[02] x 1



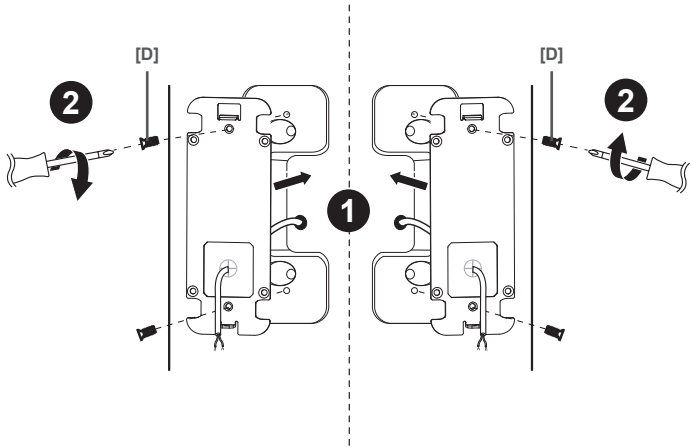
A4



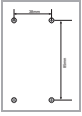
B4



[D] x 2



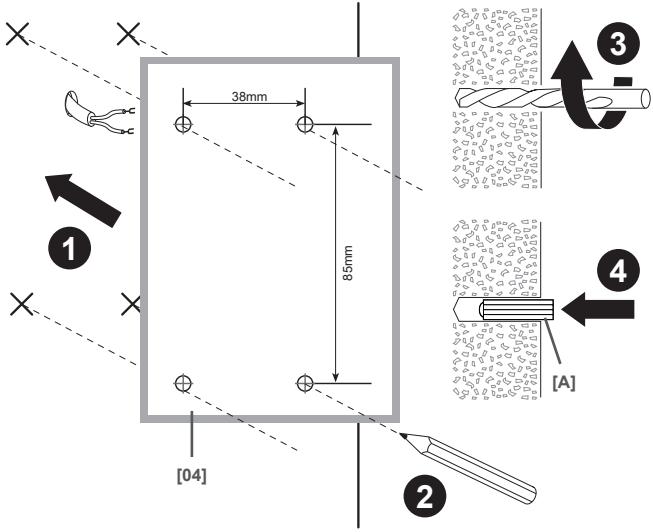
# C1



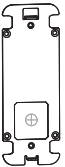
[04] x 1



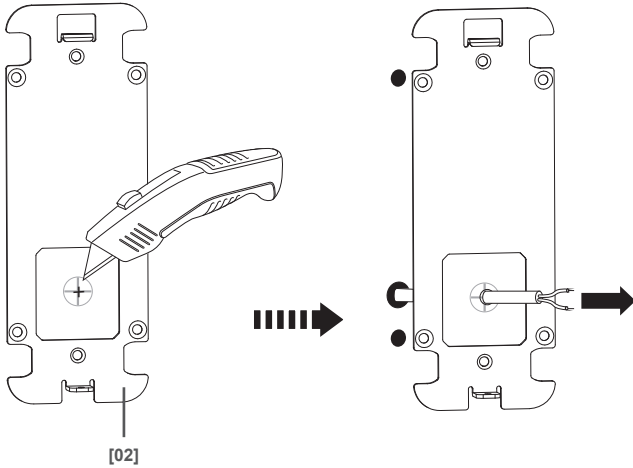
[A] x 4



# C2



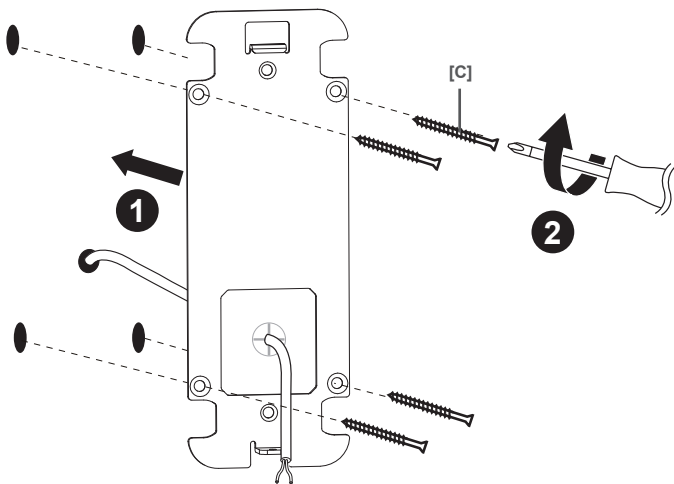
[02] x 1



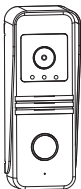
C3



[C] x 4



02



[01] x 1

- EN** Set lock release time

---

- FR** Définir le temps de déverrouillage

---

- PL** Ustawić czas zwolnienia rygła

---

- DE** Entriegelungszeit einstellen

---

- RUS** Регулировка времени открытия замка

---

- RO** Setajți ora de deschidere a încuietorii

---

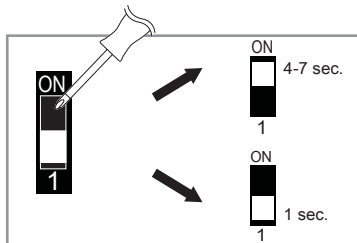
- ES** Establezca el tiempo de liberación del cierre

---

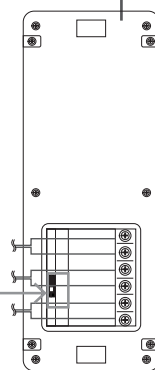
- PT** Configure o tempo de desbloqueio da fechadura

---

- TR** Kilidi serbest bırakma süresini belirleyin

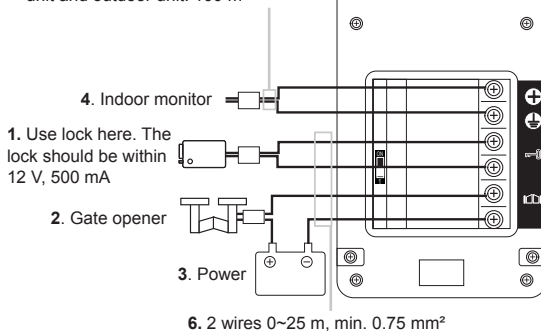


[01]



6. 2 wires 0~25 m, min. 0.75 mm<sup>2</sup>  
6. 2 wires 25~100 m, min. 1.5 mm<sup>2</sup>

5. Maximum distance between indoor unit and outdoor unit: 100 m



- EN** 1. Use Lock here, the lock should be within **12 V, 500 mA** 2. Gate opener 3. Power 4. Indoor monitor 5. Maximum distance between indoor unit and outdoor unit: **100 m** 6. 2 wires

- FR** 1. Placez l'unité de verrouillage ici, la puissance doit être de **12 V 500 mA** 2. Dispositif d'ouverture de portail 3. Puissance 4. Moniteur d'intérieur 5. Distance maximale entre l'unité intérieure et l'unité extérieure : **100 m** 6. 2 câbles

- PL** 1. Parametry zasilania rygla wynoszą **12 V, 500 mA** 2. Napęd otwierania bramy 3. Zasilanie 4. Monitor wewnętrzny 5. Maksymalna odległość między jednostką wewnętrzną a zewnętrzną: **100 m** 6. 2 przewody

- DE** 1. Hier Schloss verwenden, diese sollte zwischen **12 V, 500 mA** liegen 2. Toröffner 3. Leistung 4. Innenbildschirm 5. Maximaler Abstand zwischen Innen- und Außeninheit: **100 m** 6. 2 Drähte

- RUS** 1. Замок с током срабатывания не более **12 В, 500 мА** 2. Устройство для открытия ворот 3. Питание 4. Внутренний монитор 5. Максимальное расстояние между внутренним и наружным 6. 2 провода

- RO** 1. Utilizați încuietoearea aici, încuietoearea trebuie să suporte cel mult **12 V, 500 mA** 2. Dispozitiv de deschidere poartă 3. Alimentare 4. Monitor de interior 5. Distanța maximă dintre unitatea de interior și unitatea de exterior: **100 m** 6. 2 cabluri

- ES** 1. Utilice el cierre aquí; debería estar en **12 V, 500 mA** 2. Apertura automática de puertas 3. Alimentación 4. Monitor de interior 5. Distancia máxima entre puesto interno y puesto externo: **100 m** 6. 2 cables

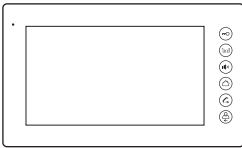
- PT** 1. Utilize a fechadura aqui, a fechadura deve ter uma corrente dentro de **12 V, 500 mA** 2. Dispositivo de abertura de portão 3. Alimentação 4. Monitor interior 5. Distância máxima entre o posto interno e o posto externo: **100 m** 6. 2 cables

- TR** 1. Kiliti burada kullanın; kilit **12 V, 500 mA** değerlerini aşmamalıdır 2. Kapı açma mekanizması 3. Güç 4. İç mekan monitörü 5. İç mekan ünitesi ile dış mekan ünitesi arasındaki maksimum mesafe: **100 m** 6. 2 kablo

# Wiring

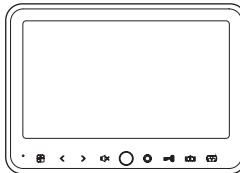
- EN** Wiring
  - DE** Verkabelung
  - ES** Cableado
  - FR** Câblage
  - RUS** Подключение
  - PT** Cablagem
  - PL** Przewody
  - RO** Conectarea cablurilor
  - TR** Kablo Bağlantısı
- EN** Before wiring check the reference number of the additional unit by referring to the drawings and codes below.
- FR** Avant le câblage, vérifiez le numéro de référence de l'unité supplémentaire en consultant les illustrations et les codes ci-dessous.
- PL** Przed podłączeniem przewodów sprawdzić numer referencyjny jednostki dodatkowej na podstawie poniższych rysunków i kodów.
- DE** Überprüfen Sie vor dem Verkabeln die Referenznummer der Zusatzeinheit anhand der nachstehenden Zeichnungen und Codes.
- RUS** Перед подключением проверьте номер дополнительного блока (см. рисунки и коды ниже).
- RO** Înainte de a conecta cablurile, verificați numărul de referință al unității suplimentare consultând schițele și codurile de mai jos.
- ES** Antes del cableado compruebe el número de referencia del puesto adicional consultando los diagramas y códigos siguientes.
- PT** Antes de fazer a ligação, verifique o número de referência da unidade adicional consultando os desenhos e os códigos abaixo.
- TR** Kablo bağlantısını yapmadan önce aşağıdaki şekillere ve kodlara bakarak ek ünitenin referans numarasını kontrol edin.

**M2718J:**  
**EAN: 3663602632153 /**  
**3663602632160**



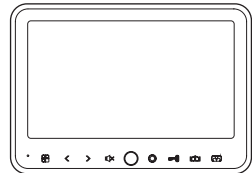
**4A**

**M2733DJ**  
**EAN: 3663602632177**



**4B**

**M2733DJM**  
**EAN: 3663602632184**



**4B**

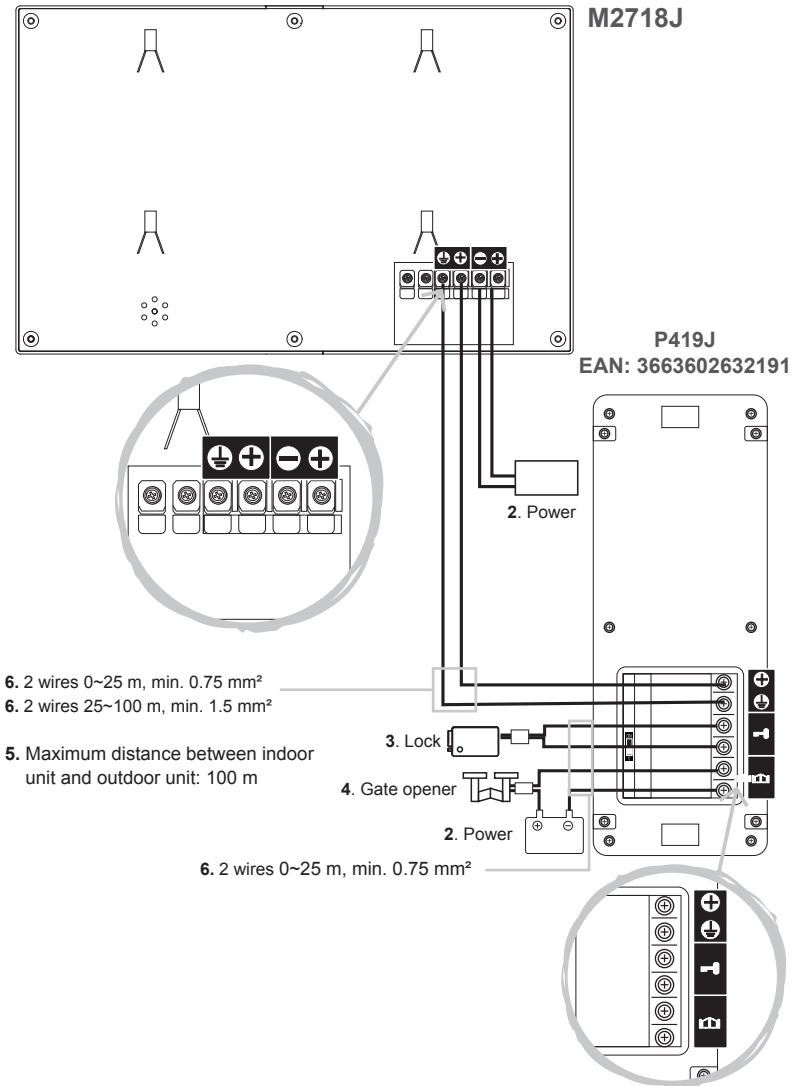


1. For detailed instructions of model [M2718J, M2733DJ, M2733DJM] refer to separate instruction manual, which is not included in this product.



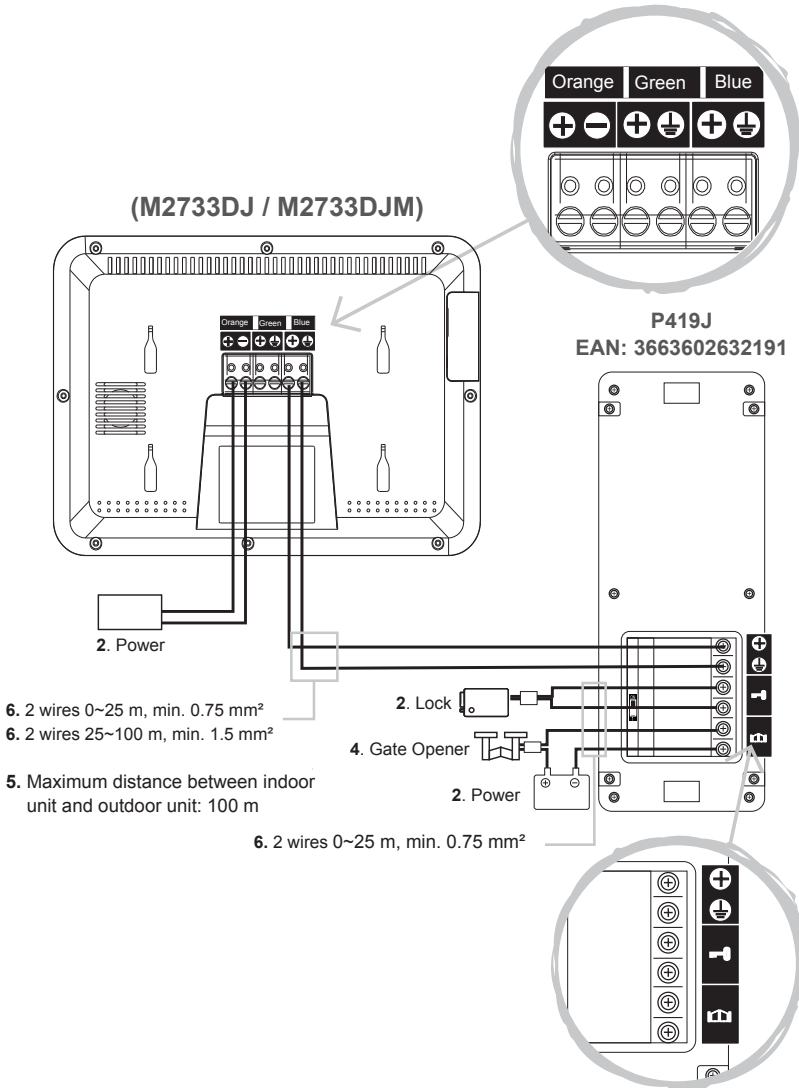
**4A****EAN: 3663602632153 / 3663602632160 (M2718J)****EAN: 3663602632191 (P419J)**

40



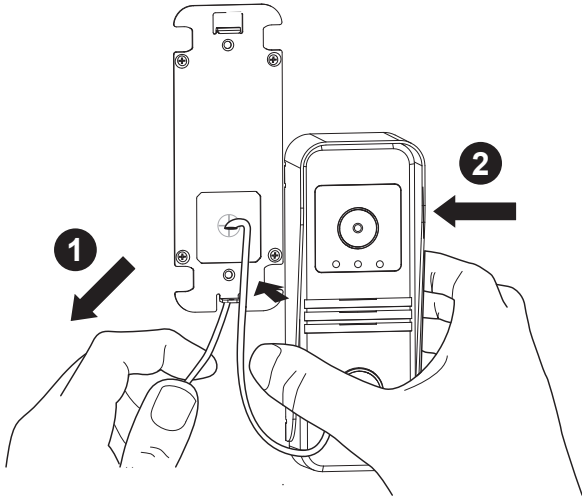
4B

EAN: 3663602632177 / 3663602632184  
(M2733DJ / M2733DJM)  
EAN: 3663602632191 (P419J)



- EN** 1. For detailed instructions of model (M2718J, M2733DJ, M2733DJM) refer to separate instruction manual, which is not included in this product. 2. Power 3. Lock 4. Gate Opener 5. Maximum distance between indoor unit and outdoor unit: **100 m 6. 2 wires**
- 
- FR** 1. Pour des instructions détaillées des modèles (M2718J, M2733DJ, M2733DJM), reportez-vous au manuel d'instructions annexe qui n'est pas inclus dans ce produit. 2. Alimentation 3. Unité de verrouillage 4. Dispositif d'ouverture de portail 5. Distance maximale entre l'unité intérieure et l'unité extérieure : **100 m 6. 2 câbles**
- 
- PL** 1. Szczegółowe instrukcje dotyczące modelu (M2718J, M2733DJ, M2733DJM) znajdują się w oddzielnej instrukcji obsługi, której nie dołączono do tego produktu. 2. Zasilanie 3. Rygiel 4. Napęd otwierania bramy 5. Maksymalna odległość między jednostką wewnętrzną a zewnętrzną: **100 m 6. 2 przewody**
- 
- DE** 1. Detaillierte Anweisungen zu Modell (M2718J, M2733DJ, M2733DJM) finden Sie im separaten Benutzerhandbuch (nicht im Lieferumfang des Produkts enthalten). 2. Leistung 3. Verriegelung 4. Toröffner 5. Maximaler Abstand zwischen Innen- und Außeneinheit: **100 m 6. 2 Drähte**
- 
- RUS** 1. Подробные инструкции к модели (M2718J, M2733DJ, M2733DJM) представлены в отдельном руководстве по установке и эксплуатации, которое не входит в комплект этого прибора. 2. Питание 3. Замок 4. Устройство для открытия ворот 5. Максимальное расстояние между внутренним и наружным модулем: **100 м 6. 2 провода**
- 
- RO** 1. Pentru instrucțiuni detaliate pentru modelul (M2718J, M2733DJ, M2733DJM), consultați manualul separat cu instrucțiuni, care nu este furnizat împreună cu acest produs. 2. Alimentare 3. Încuietoare 4. Dispozitiv de deschidere poartă 5. Distanța maximă dintre unitatea de interior și unitatea de exterior: **100 m 6. 2 cabluri**
- 
- ES** 1. Para obtener instrucciones detalladas del modelo (M2718J, M2733DJ, M2733DJM), consulte su manual de instrucciones, que no se incluye en este producto. 2. Alimentación 3. Cierre 4. Apertura automática de puertas 5. Distancia máxima entre puesto interno y puesto externo: **100 m 6. 2 cables**
- 
- PT** 1. Para obter instruções detalhadas sobre o modelo (M2718J, M2733DJ, M2733DJM), consulte o manual de instruções obtido em separado, que não está incluído neste produto. 2. Alimentação 3. Fechadura 4. Dispositivo de abertura de portão 5. Distância máxima entre o posto interno e o posto externo: **100 m 6. 2 cables**
- 
- TR** 1. Modele (M2718J, M2733DJ, M2733DJM) dair detaylı talimatlar için bu ürüne dahil olmayan ayrı talimat kılavuzuna bakın. 2. Güç 3. Kilit 4. Kapı Açma Mekanizması 5. İç mekan ünitesi ile dış mekan ünitesi arasındaki maksimum mesafe: **100 m 6. 2 kablo**

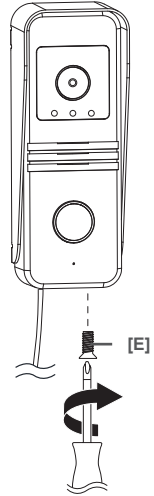
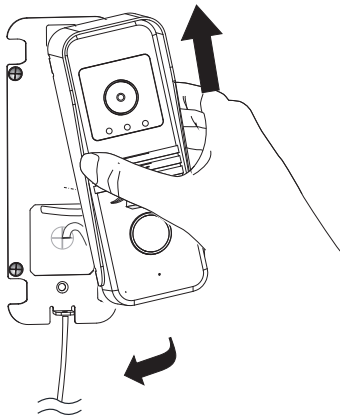
05



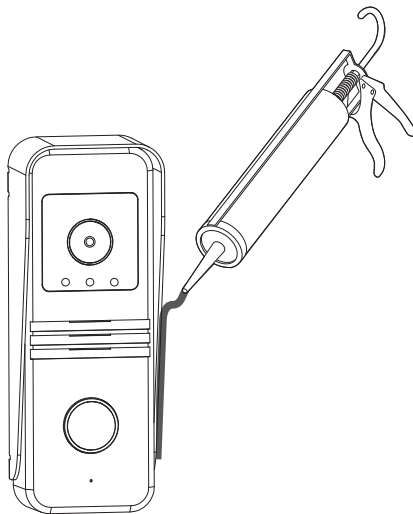
06



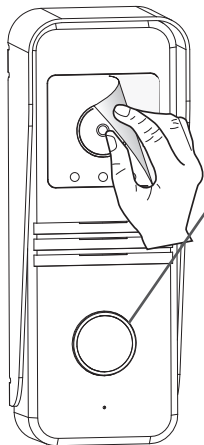
[E] x 1



07



08



- EN LED is lit up when in work
- FR La LED est allumée pendant le fonctionnement
- PL Dioda świeci podczas pracy urządzenia
- DE LED leuchtet bei Betrieb
- RUS Светодиодный индикатор горит, когда прибор работает
- RO LEDUL este aprins atunci când funcționează
- ES El LED se ilumina cuando está funcionando
- PT O LED está acceso quando está em funcionamento
- TR Çalıştığı sırada LED ışığı yanar



EN Care

DE Pflege

ES Cuidado

FR Entretien

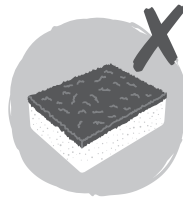
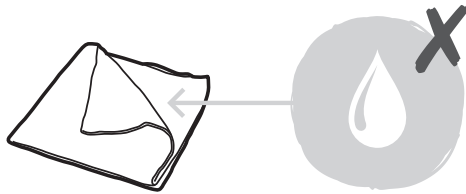
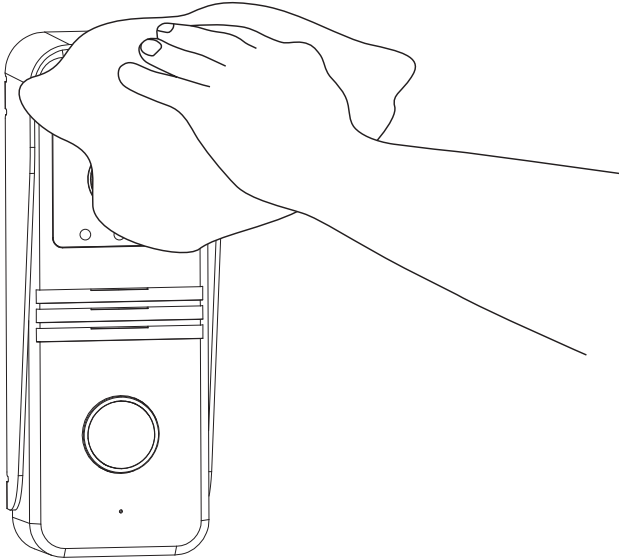
RUS Уход

PT Cuidados

PL Pielęgnacja

RO Îngrijire

TR Bakım





EN Maintenance

DE Wartung

ES Mantenimiento

FR Maintenance

RUS Обслуживание

PT Manutenção

PL Konserwacja

RO Intreținere

TR Onarım

## Frequently Asked Questions (FAQ)

Problem	Solution
- Connected gate opener and electric strike does not work.	- Use suitable accessories within 12V, 500 mA. Only install lock having a mechanical storage system. - Refer to the instruction manual of the gate opener.
- Interference on the line.	- Installed too close to other electronic devices. Move other electronics devices away. - Double check if the cable cross-section is sufficient for the distance between outdoor unit and the monitor.
- There is no sound coming from the indoor unit.	- The microphone might be obstructed or stained. Clean it carefully with a soft moistened cloth.

## Foire Aux Questions (FAQ)

Problème	Solution
- L'ouverture de portail connectée et la gâche électrique ne fonctionnent pas.	- Utilisez des accessoires adaptés à une alimentation de 12 V, 500 mA. Installez uniquement le verrouillage avec un système de stockage mécanique. - Reportez-vous au manuel d'instructions de l'ouverture de portail.
- Interférence sur la ligne.	- Le moniteur est installé trop près d'autres appareils électroniques. Déplacez les autres appareils électroniques. - Vérifiez que la section du câble est suffisante pour la distance entre l'unité extérieure et le moniteur.
- Il n'y a pas de son provenant de l'unité intérieure.	- Le microphone est peut-être obstrué ou taché. Nettoyez-le soigneusement avec un chiffon doux et humide.

**EN**

**Manufacturer:** Kingfisher International Products Limited,  
3 Sheldon Square, London, W2 6PX,  
United Kingdom

**Distributor:** B&Q plc,  
Chandlers Ford, Hants, SO53 3LE  
United Kingdom, www.diy.com  
SFD Limited, Trade House, Mead Avenue,  
Yeovil, BA22 8RT, United Kingdom  
www.screwfix.com

**FR**

**Fabricant:** Kingfisher International Products Limited,  
3 Sheldon Square, London, W2 6PX,  
United Kingdom

**Distributeur:** Castorama France C.S.  
50101 Templemars  
59637 Wattignies CEDEX www.castorama.fr  
BRICO DÉPÔT 30-32 rue de la Tourelle  
91310 Longpont-sur-Orge France  
www.bricodepot.com

**PL**

**Producent:** Kingfisher International Products Limited,  
3 Sheldon Square, London, W2 6PX,  
United Kingdom

**Dystrybutor:** Castorama Polska Sp. z o.o.  
ul. Krakowiaków  
78, 02-255 Warszawa  
www.castorama.pl

**DE**

**Hersteller:** Kingfisher International Products Limited,  
3 Sheldon Square, London, W2 6PX,  
United Kingdom

**Screwfix Direct Limited**  
Mühlheimer Straße 153  
63075 Offenbach/Main  
www.screwfix.de

**RUS**

**Импортер:** ООО "Касторама РУС"  
Дербеневская наб., дом 7, стр 8 Россия, Москва,  
115114

www.castorama.ru  
**Импортер:** ООО "Кингфишер Интернейшнл  
Продактс РУС"  
Дербеневская наб., дом 7, стр 8 Россия, Москва,  
115114

**Изготовитель для России:**  
Шэньжэнь Во Ань Электроник Фэктори  
**Адрес:** 2~4Ф, Б Билдинг, Чжуан Бянь Цунь  
Индастриал Парк, Хэ Чжоу Вилладж, Сисянь, Бао  
Ань Дистрикт, Шэньжэнь, Китай

**RO**

**Producător:**  
Kingfisher International Products Limited,  
3 Sheldon Square, London, W2 6PX,  
United Kingdom

**Distributor:** SC Bricostore România SA  
Calea Giulești 1-3,  
Sector 6, București România  
www.bricodepot.ro

**Distributor:** Praktiker Romania S.A.  
Splaiul Independenței, nr 319 L și M, Clădirea  
Bruxelles etaj 1, Sector 6, RO-060044, București,  
România  
Tel: +40 021 204 71 00  
www.praktiker.ro



Соответствует техническим регламентам  
Евразийского таможенного союза.

**ES**

**Fabricante:** Kingfisher International Products Limited,  
3 Sheldon Square, London, W2 6PX,  
United Kingdom

**Distribuidor:** Euro Depot España, S.A.U.  
c/ La Selva, 10 - Edificio Inblau A 1a Planta  
08820-EI Prat de Llobregat  
www.bricodepot.es

**PT**

**Fabricante:** Kingfisher International Products Limited,  
3 Sheldon Square, London, W2 6PX,  
United Kingdom

**Distribuidor:** Brico Depot Portugal SA  
Rua Castilho,  
5 - 1 esquerdo, sala 13 1250-066 Lisboa  
www.bricodepot.pt

**TR**

**İthalatçı Firma:**  
KOÇTAŞ YAPI MARKETLERİ TIC. A.Ş.  
Taşdelen Mah. Sırrı Çelik Bulvarı No: 5  
34788 Taşdelen/Çekmeköy/İSTANBUL  
Tel: +90 216 4300300  
Faks: +90 216 4844313  
www.koctas.com.tr

Yetkili servis istasyonları ve yedek parça temini için  
aşağıda yer alan Koçtaş Müşteri Hattı ve Koçtaş Genel  
Müdürlük irtibat bilgilerinden faydalanınız.

KOÇTAŞ MÜŞTERİ HİZMETLERİ, 0850 209 50 50  
AEEE Yönetmeliğine Uygundur. Made in China